

**Intercultural Training for Educators- InterTrainE  
2018-1-UK01-KA204-047987**

**IO6: Syllabus del Corso**

**Leader dell'Attività:** Heriot-Watt University, Edinburgh

Scritto da: Katerina Strani (UK)

Basato sul contributo fornito da Chrisy Koundouraki (Regno Unito), Monica Miglionico e Valeria Zampagni (Italia), Kalli Rodopoulou e Charalambos Piteris (Grecia), Marja-Liisa Helenius (Finlandia).

Data: 15/ 04 /2020

Luogo: Edinburgh, UK



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/)

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents. The contents of this publication reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

## Indice

<b>INTRODUZIONE.....</b>	<b>3</b>
DEFINIZIONE DI MIGRANTE .....	4
<b>OBIETTIVI DEL CORSO, RISULTATI FORMATIVI E CREDITI .....</b>	<b>5</b>
OBIETTIVI DEL CORSO.....	5
RISULTATI FORMATIVI .....	5
CREDITI .....	6
<b>ORGANIZZAZIONE DEL CORSO .....</b>	<b>6</b>
ORE DI CONTATTO E ORE DI IMPEGNO.....	6
INSEGNAMENTO, APPRENDIMENTO E VALUTAZIONE .....	7
<b>SYLLABUS .....</b>	<b>8</b>
MODULO 1: PRESUPPOSTI TEORICI, PRINCIPI E CONCETTI BASE .....	8
MODULO 2: LE COMPETENZE INTERCULTURALI NEL CONTESTO DELLE MIGRAZIONI .....	11
MODULO 3: PRATICHE DI INSEGNAMENTO PER STUDENTI ADULTI IN CONTESTI INTERCULTURALI .....	13
MODULO 4: IMPATTO E CITTADINANZA GLOBALE .....	15
<b>RISORSE AGGIUNTIVE .....</b>	<b>17</b>



# Introduzione

Il corso [IntertrainE](#) è stato progettato con l'obiettivo di colmare un gap diffuso connesso alla formazione interculturale degli educatori dei migranti adulti. Poiché il numero di migranti che arrivano in Europa cresce costantemente, la loro inclusione nelle società ospitanti diventa una priorità. Tenendo sempre presente che l'integrazione costituisce un processo a doppio senso, non lineare ma sfaccettato e complesso, le società Europee hanno bisogno di programmi formativi interculturali che riconoscano e supportino efficacemente la diversità, promuovano l'accettazione reciproca ed il rispetto e combattano allo stesso tempo il razzismo e la xenofobia.

**Con questo ben impresso in mente, il corso [IntertrainE \(Intercultural Training for Educators\)](#) si propone di offrire ad educatori e docenti la formazione necessaria per capire la cultura e la comunicazione interculturale nel contesto della migrazione, e allo stesso tempo coltivare e promuovere una riflessione sulle pratiche di formazione interculturale attraverso la consapevolezza della propria cultura e dei pregiudizi.**

Il corso è il prodotto di un progetto internazionale di due anni [finanziato dall'Unione Europea \(KA2 Erasmus+ project #2018-1-UK01-KA204-047987\)](#). InterTrainE [si basa sulla ricerca](#) e segue i quattro pilastri della formazione interculturale fissati dall'UNESCO<sup>1</sup>:

1. Apprendere per conoscere: come comunicare ed acquisire ampie conoscenze.
2. Apprendere per fare: come acquisire le competenze necessarie per vivere in una determinata società.
3. Apprendere per vivere insieme: come creare uno spirito di solidarietà e cooperazione tra gli individui ed i gruppi nella società, rafforzando le metodologie educative costruttive.
4. Apprendere per essere: come sviluppare se stessi, essere autonomi e responsabili nella società preservando il diritto di essere diversi.

L'obiettivo generale del corso InterTrainE è quello di progettare un programma per formatori adulti che lavorano con i migranti ed i rifugiati, attraverso i seguenti step:

- a) Un'analisi dei fabbisogni in ogni Paese partner. I report nazionali ed il report di Progetto sono stati realizzati su specifici fabbisogni formativi in materia interculturale di educatori che lavorano con i migranti e con lo specifico target di migranti; - [Output Intellettuale 1](#)
- b) Analisi delle Politiche sull'integrazione dei migranti e sui programmi e strutture formative esistenti nei Paesi partner nell'ambito della formazione interculturale per i migranti e per gli educatori; comparazione dei risultati e sviluppo di un'analisi dei fabbisogni dei formatori in materia di competenze interculturali. A questo scopo, sono stati prodotti Report separati; - [Output Intellettuale 2](#)
- c) Sviluppo di un curriculum formativo modulare con standard di qualificazione specialistiche per Educatori degli Adulti (Livello EQF 5); - [Output Intellettuale 3](#)

---

<sup>1</sup> UNESCO Guidelines on Intercultural Education, 2006, pp. 19-20  
<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000147878>



- d) Produzione di una guida per i docenti, tradotta nelle sei lingue progettali e disponibile gratuitamente in formato elettronico; - [Output Intellettuale 5](#)
- e) Produzione di un syllabus del corso, che è il presente [Output Intellettuale 6](#).
- f) Adattamento del materiale formative per l'accesso online alla piattaforma InterTrainE – [Output Intellettuale 4](#).

Il presente syllabus è disponibile in tutte le lingue dei partner (tutte le versioni sono disponibili [qui](#), la lingua può essere selezionata dal menu in alto).

### Definizione di migrante

Ai fini del presente corso, e perché sia chiaro per tutti i Paesi Partner, utilizziamo la definizione di Migrante fornita dalla UN Migration Agency:

La [UN Migration Agency](#) (IOM) [definisce migrante](#) qualunque persona che si sta spostando o che si sia spostata oltre i confini nazionali della sua abituale residenza, a prescindere da:

- (1) lo status legale della persona;
- (2) la volontarietà o meno dello spostamento;
- (3) le cause dello spostamento;
- (4) la durata del soggiorno.

(<https://www.un.org/en/sections/issues-depth/migration/index.html>)

Ciò significa che il corso è adatto ai formatori di discenti adulti che sono migranti volontari, rifugiati, richiedenti asilo, a prescindere dal loro status migratorio, dalla durata del soggiorno nel Paese ospitante e dalla loro formazione. Inevitabilmente, alcuni approcci e materiali didattici saranno diversi per i diversi gruppi di migranti; ad esempio, gli allievi che hanno subito un trauma, che possono essere analfabeti, che sono in situazioni di migrazione protratta nel tempo o che sono coinvolti nel processo di richiesta asilo avranno necessità diverse e richiederanno forme di supporto aggiuntive e specifiche rispetto ai migranti volontari o a quelli che sono nel Paese ospitante da oltre due anni. Quando occorrerà fare una distinzione, sarà precisato nel materiale del corso e saranno fornite diverse opzioni ed alternative per le varie categorie di migranti.

Tutti i moduli inclusi nel presente corso sono stati studiati indipendentemente l'uno dall'altro, tuttavia è fortemente raccomandato completare la formazione per essere in grado di considerare tutti gli aspetti della formazione nel modulo di auto-riflessione. Il certificato sarà disponibile solo per coloro che avranno completato i moduli e le relative valutazioni.



# Obiettivi del Corso, Risultati Formativi e Crediti

## Obiettivi del Corso

Utilizzando testi accademici e scegliendo attentamente esempi ed esercizi pratici appropriati al livello ed all'esperienza dell'allievo, il corso mira a:

- Presentare ai discenti le teorie sulla formazione culturale ed interculturale
- Presentare ai discenti le teorie della formazione degli adulti in contesti interculturali ed in particolare nel contesto della migrazione
- Fornire ai discenti una visione globale su modelli comunicativi, stili di apprendimento ed approcci interculturali
- Promuovere l'abilità dei discenti di comunicare ed insegnare con approcci multiculturali, al di là degli approcci didattici
- Sviluppare la riflessione nei discenti sulle pratiche di formazione interculturale attraverso la consapevolezza della propria cultura e dei pregiudizi.

## Risultati Formativi

Alla fine del modulo, i discenti saranno in grado di:

- dimostrare la conoscenza dei valori delle diverse culture nel contesto della migrazione
- identificare, analizzare e valutare le concezioni interculturali in classe e le relazioni tra docente e discente
- dimostrare di comprendere il collegamento tra cultura e formazione
- riflettere sulle pratiche legate alla propria identità culturale e a quella altrui e agli stili di comunicazione
- riconoscere il potere delle dinamiche nelle classi interculturali ed adottare approcci sistematici e critici per mitigarle e promuovere l'apprendimento
- dimostrare l'abilità di riconoscere ed adattarsi alle variazioni culturali in diverse classi
- sviluppare creatività nei compiti legati al problem-solving attraverso la consapevolezza interculturale
- sviluppare l'abilità di gestire classi multiculturali
- sviluppare la flessibilità e l'abilità di adattarsi all'ambiente in rapido cambiamento
- apprezzare e rispondere alle diversità interculturali, linguistiche, di genere e di abilità
- sviluppare le strategie di negoziazione e di gestione del conflitto in contesti multiculturali

I risultati formativi di ogni Modulo sono elencati nella descrizione del Modulo che segue.



## Crediti

Il Corso InterTrainE corrisponde al Livello 5 del Quadro Europeo delle Qualificazioni (EQF), che corrisponde a quanto segue:

	<b>Conoscenze</b>	<b>Capacità</b>	<b>Responsabilità ed autonomia</b>
Livello 5 I risultati formativi rilevanti per il Livello 5 sono	Conoscenza globale, specializzata, effettiva e teorica nell'ambito lavorativo o formativo e consapevolezza dei limiti di questa conoscenza	Una gamma globale di capacità cognitive e pratiche richieste per sviluppare soluzioni creative a problemi astratti.	Gestione dell'esercizio e supervisione in contesti di lavoro o di studio con cambiamenti imprevedibili; revisione e sviluppo delle performance proprie ed altrui.

Fonte: Descrittori dei livelli nel Quadro Europeo delle Qualificazioni (EQF)

(<https://ec.europa.eu/ploteus/content/descriptors-page>)

Upon completion of the course, learners will receive an Award (Certificate of completion) of 5 NQF credits.

## Organizzazione del corso

Il corso InterTrainE è composto da una Introduzione, 4 Moduli, la Guida ed il Syllabus. Ogni Modulo si divide in 4 sezioni con argomenti distinti. Insieme, rappresentano un set di risorse formative innovative e flessibili che possono essere utilizzate per la formazione in presenza, per la formazione a distanza con il supporto del formatore, per la formazione online autonoma senza coinvolgimento del formatore, ma con l'assistenza remota.

### Ore di contatto e ore di impegno.

Le ore di contatto per ogni modulo sono **7**, mentre sono **7-8** le ore di impegno associate ad ogni modulo. Questo significa che:

Il Corso Online/Moodle conta 28 ore di contatto, e circa 56-60 ore in totale, includendo le ore di impegno necessarie per studiare il materiale, completare le valutazioni ecc...

Il corso in presenza conta 30 ore di contatto ([vedi Output Intellettuale 5](#)), ma meno ore di impegno, vista la modalità di erogazione e la possibilità di interagire con gli studenti.

The total hours are the same.



## Insegnamento, Apprendimento e Valutazione

Brevi letture forniranno il quadro generale, elaborato sulla scorta di accademici contemporanei e professionisti della formazione interculturale degli adulti. La teoria sarà completata da esempi pratici e casi studio. L'ambiente della formazione virtuale faciliterà l'apprendimento autonomo rispettando i ritmi dei discenti.

Agli allievi verrà fornita una bibliografia indicativa che introdurrà i concetti chiave del corso. Essi saranno inoltre incoraggiati a consultare una lista estesa di letture importanti per successivi approfondimenti e fonti alternative.

I moduli sono progettati in modo tale da dare ai partecipanti una chiara indicazione del livello di raggiungimento dei risultati di apprendimento previsti.

Alla fine di ogni modulo, ai discenti verrà richiesto di rispondere ad una serie di domande per testare il livello di comprensione dei concetti chiave presentati. I formatori degli adulti potranno così valutare i loro apprendimenti attraverso un test a risposta multipla. Dovranno raggiungere almeno il 70% di risposte corrette per poter completare il modulo.

La valutazione formativa si svolgerà anche durante giochi ed altre attività in presenza. Per il corso online, ci sarà un'autovalutazione durante lo studio di casi e lo svolgimento di attività online.

I discenti che completeranno il corso e raggiungeranno almeno il 70% di risposte corrette ad ogni Modulo, riceveranno un attestato. Essi potranno scegliere di completare solo parte del corso in base alle proprie esigenze formative, ma non riceveranno il certificato se non completeranno tutti e 4 i Moduli.



# Syllabus

## Modulo 1: Presupposti teorici, principi e concetti base

Il primo modulo mira a fornire agli educatori i concetti chiave relativi alla formazione degli adulti ed interculturale, richiesta per insegnare ai migranti adulti in contesti interculturali. Seguirà una panoramica del modulo ed il Glossario dei termini principali. I due temi principali del Modulo sono **Formazione degli Adulti** ed **Interculturalismo**, e le 4 sezioni del Modulo sono:

1. Principi base della Formazione degli Adulti e panoramica delle teorie sull'Apprendimento degli Adulti
2. Formazione Critica degli Adulti
3. Intercultura
4. Formazione Interculturale

### Risultati formativi

Al termine di questo modulo, i discenti saranno in grado di:

- Dimostrare di possedere una conoscenza critica delle principali teorie e della terminologia relativa alla formazione degli adulti ed interculturale.
- Dimostrare di conoscere l'apprendimento interculturale e gli argomenti di insegnamento.
- Capire l'esigenza di impegnarsi in un ambiente di apprendimento a doppio senso.
- Rivedere criticamente e consolidare conoscenze, capacità, pratiche e pensiero sulla formazione per gli adulti, sull'intercultura e sulla formazione interculturale.
- Dimostrare consapevolezza delle sfide e della complessità della formazione degli adulti.

### Elenco delle letture principali.

UNESCO, (2006), "UNESCO Guidelines on Intercultural Education", sezione dedicata alla formazione per la pace e per i diritti umani, divisione per la promozione dell'equa educazione, nel settore della formazione, pp. 1-43.

Coulby D. (2006) "Intercultural education: theory and practice", Intercultural Education, 17:3, pp. 245-257.

Cushner K. (2011) "Intercultural Research in Teacher Education: An Essential Intersection in the Preparation of Globally Competent Teachers", Action in Teacher Education, 33:5-6, 601-614.





Gorski P.C. (2008) "Good intentions are not enough: a decolonizing intercultural education", *Intercultural Education*, 19:6, 515-525.

### **Lecture Aggiuntive**

Brookfield, S. D. (2003). Pedagogy and andragogy. In A. DiStefano, K. Rudestam, R. Silverman & S. Taira (Eds.), *Encyclopedia of distributed learning*. Thousand Oaks, CA: Sage.

Brundiers K., Wiek A., Redman C.L., (2010) "Real-world learning opportunities in sustainability: from classroom into the real world". *International Journal of Sustainable Higher Education*, Vol. 11 No. 4, 2010 pp. 308-324.  
<https://pdfs.semanticscholar.org/e15c/d471342d487026d59e784f4ea6708d29b058.pdf>

Coare, P. and Johnston, R. (2003). *Adult Learning, Citizenship and Community Voices*, NIACE, Leicester.

Corley, M. (2011). *Adult Learning Theories*. CALPRO Fact Sheet No. 5, American Research Institutes. [https://lincs.ed.gov/sites/default/files/11\\_%20TEAL\\_Adult\\_Learning\\_Theory.pdf](https://lincs.ed.gov/sites/default/files/11_%20TEAL_Adult_Learning_Theory.pdf)

Dasli M. (2017) "Intercultural education of tolerance and hospitality". *Discourse: Studies in the Cultural Politics of Education*, 38:5, 676-687.

English, L. (2005) *International Encyclopedia of Adult Education*. London: Palgrave Macmillan.

Gundara J.S. and Portera A. (2008), "Theoretical reflections on intercultural education, 19:6, pp. 463-468.

European Commission/EACEA/Eurydice, 2013. *Education and Training in Europe 2020: Responses from the EU Member States*. Eurydice Report. Brussels: Eurydice.  
<https://abdigm.meb.gov.tr/projeler/ois/009.pdf>

Fejes A. (2019), "Adult Education and the fostering of asylum seekers as "full" citizens", *International Review of Education*, 65:233-250, pp. 1-18.

Hammer, M.R., Bennett, M.J. and Wiseman, R. 2003. Measuring intercultural sensitivity: The intercultural development inventory. *International Journal of Intercultural Relations*, 27(4): 421-443.

Jimenez Perez R. Cuenca Lopez, J. Mario Ferreras Listan, D. (2010), "Heritage education: Exploring the conceptions of teachers and administrators from the perspective of experimental and social science teaching". *Teaching and Teacher Education*, Vol.26(6), pp.1319-1331.

Lustig, M.W. and Koester, J. (2006). *Intercultural competence: Interpersonal communication across cultures*, 5th ed., Boston, MA: Pearson.



Mahon, J. (2006) "Under the invisibility cloak? Teacher understanding of cultural difference", *Intercultural Education*, 17:4, 391-405.

Meer N. and Modood T. (2011): "How does Interculturalism Contrast with Multiculturalism?", *Journal of Intercultural Studies*, <http://www.bristol.ac.uk/media-library/sites/ethnicity/migrated/documents/interculturalism.pdf>

Ogay T. and Edelmann D. (2016) 'Taking culture seriously': implications for intercultural education and training", *European Journal of Teacher Education*, 39:3, 388-400

Ohana Y. and Otten H. (2012). *Where do you Stand? Intercultural Learning and Political Education in Contemporary Europe*. Germany: VS Verlag.

Perry L.B. and Southwell L. (2011) "Developing intercultural understanding and skills: models and approaches", *Intercultural Education*, 22:6, 453-466.

Pinto S. (2018) "Intercultural competence in higher education: academics' perspectives", *On the Horizon*, Vol. 26 Issue: 2, pp.137-147.

Portera, A. (2008) "Intercultural education in Europe: epistemological and semantic aspects", *Intercultural Education*, 19:6, 481-491.

Scudamore, R. (2013), "Engaging home and international students: a guide for new lecturers". Advance Higher Education <https://www.heacademy.ac.uk/knowledge-hub/engaging-home-and-international-students-guide-new-lecturers>

Taylor, D. C. M. Taylor and Hamdy, H. (2013) "Adult learning theories: Implications for learning and teaching in medical education: AMEE Guide No. 83", *Medical Teacher*, 35:11, e1561-e1572.

### **Siti Web**

Northern Illinois University, Faculty Development and Instructional Design Center, "Instructional Scaffolding to Improve Learning", pp. 1-6.

<https://medium.com/connect-intercultural-insights-for-global-citizens/empowering-european-teachers-with-intercultural-training-675eddd4e499>

<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1002/9781118783665.ieicc0188>

Etica della formazione interculturale:

<https://www.sietarusa.org/Resources/Documents/EoEArticles/4EthicsinInterculturalTrainingPaige Martin.pdf>

Network Globale sulla Competenza Interculturale: <https://iccglobal.org/>



## Modulo 2: Le competenze interculturali nel contesto delle Migrazioni

Il secondo modulo si occuperà delle competenze interculturali nel contesto delle migrazioni. Viene evidenziata la distinzione tra Migrazioni Forzate e spostamenti e Migrazioni Volontarie, con un focus sulla situazione attuale nel contesto europeo. Le 4 sezioni di questo modulo sono organizzate come segue:

1. Terminologia dei Flussi migratori
2. Legislazione Nazionale ed Europea sui flussi migratori
3. Stereotipi e pregiudizi
4. Identità dei migranti

L'unità fornisce informazioni specifiche per ciascun paese partner. Partendo dal fenomeno contemporaneo delle migrazioni in Europa e in ogni stato membro, i concetti di stereotipi e pregiudizi sono trattati ai fini di un'attenta riflessione su come i nostri atteggiamenti sono influenzati dalla presenza dei migranti in classe. Nell'unità inoltre i migranti vengono considerati come una categoria ed essa esplora la complessità della loro identità, le loro origini e le loro storie personali. Ci saranno esempi di esperienze vissute in classe di comunicazione interculturale, come ad esempio la comunicazione non verbale (prossemica, cinesica, aptica, ecc.), educazione, conflitto, percezione del tempo, ecc.

### Risultati Formativi

Dopo aver completato questa unità, i discenti saranno in grado di sviluppare le seguenti capacità:

- Acquisire una conoscenza specifica del contesto migratorio, la storia e i fenomeni migratori che attraversano gli stati Europei.
- Sviluppare una coscienza specifica e personale su come le esperienze migratorie influenzino le vite, gli atteggiamenti ed i comportamenti degli studenti.
- Sviluppare la capacità di mediazione nella gestione dei conflitti.
- Comprendere il funzionamento dei meccanismi dei pregiudizi e degli stereotipi.
- Usare l'ascolto attivo, l'empatia e l'assertività.
- Consolidamento delle capacità comunicative in contesti interculturali introdotti nel modulo precedente.

### Letture essenziali

Bennett, J. M. (1998). Transition shock: Putting culture shock in perspective. In M. J. Bennett (Ed.), *Basic concepts of intercultural communication: Selected readings* (pp. 215–223). Yarmouth, ME: Intercultural Press.

Morrice L., Shan H. and Spring A. (2017), "Migration, Adult Education and Learning", *Studies in the Education of Adults*, 49:2, pp. 129-135.



Sharples, R. (2017) Local practice, translocal people: conflicting identities in the multilingual classroom. *Language and Education*, 31:2, 169-183.

Wallace, C. (2011). "A School of Immigrants: How New Arrivals Become Pupils in a Multilingual London School." *Language and Intercultural Communication* 11 (2): 97–112.

### **Lecture aggiuntive**

Barbulescu, R. (2017.) Still a Beacon of Human Rights? Considerations on the EU Response to the Refugee Crisis in the Mediterranean, *Mediterranean Politics*, 22:2, 301-308.

Barbulescu, R. (2019). *Migrant integration in a changing Europe : immigrants, European citizens, and co-ethnics in Italy and Spain*. Notre Dame : University of Notre Dame Press, 2019.

Bloch, A. and McKay, S. (2016). *Living on the Margins: Undocumented Migrants in a Global City*. Policy Press.

Budach, G. (2014). "Educational Trajectories at the Crossroads: The Making and Unmaking of Multilingual Communities of Learners." *Multilingua* 33 (5–6): 525–549.

Bunar N., Cieslikowska D., Fomina J., Keatinge R., Olomofoe L., Trummer U. (2018). Good practices in migrant integration: trainer's manual. OSCE.  
<https://www.osce.org/odihr/393527?download=true>

Conteh, J. (2017). "Translanguaging as Pedagogy – A Critical Review." in Creese, A. and Blackledge, A. (eds) *The Routledge Handbook of Language and Superdiversity*. London: Routledge.

Deaux, K. (2006). *To be an Immigrant*. New York: Russell Sage Foundation.

Gonzalez, J.M.; Darling-Hammond, L. (1997). New Concepts for New Challenges: Professional Development for Teachers of Immigrant Youth. Topics in Immigrant Education 2. Center for Applied Linguistics, Washington, DC.; Delta Systems Inc., McHenry, IL.  
<https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED421018.pdf>

Hammer, M. (2004). "The Intercultural Conflict Style Inventory: A Conceptual Framework and Measure of Intercultural Conflict Approaches". IACM 17<sup>th</sup> Annual Conference Paper. Available at <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.601981>

Hasselberg, I. (2016). *Enduring Uncertainty: Deportation, Punishment and Everyday Life*. Berghahn. 2016.

Linguistic Integration of Adult Migrants (LIAM). Council of Europe.  
<https://www.coe.int/en/web/lang-migrants>



Munro, G. (2017). *Transnationalism, Diaspora and Migrants from the Former Yugoslavia in Britain*. Routledge.

Phipps A. (2013) Intercultural ethics: questions of methods in language and intercultural communication. *Language and Intercultural Communication*, 13:1, 10-26.

Phipps, A. and Kay, R. (2014) Languages in migratory settings: place, politics and aesthetics. *Language and Intercultural Communication*, 14(3), pp. 273-286.

Singh, P. & Doherty, C. (2004). "Global Cultural Flows and Pedagogic Dilemmas: Teaching in the Global University Contact Zone." *TESOL Quarterly* 38 (1): 9–42.

### Modulo 3: Pratiche di insegnamento per studenti adulti in contesti interculturali

Questa unità ha l'obiettivo di fornire un support agli insegnanti nell'organizzazione delle attività e nell'adozione di tecniche appropriate per gli studenti migranti. Nello specifico questa unità:

1. Svilupperà un'ampia base teorica che rifletterà tecniche innovative di formazione applicate all'insegnamento agli adulti in contesti interculturali e alle discipline correlate.
2. Attiverà e in seguito svilupperà riflessioni pratiche e teoriche sulla conoscenza dei formatori nel campo dell'istruzione agli adulti, partendo dai concetti fondamentali della formazione interculturale.
3. Potenzierà una conoscenza e delle abilità più ampie in relazione all'apprendimento esperenziale nell'ambito dell'educazione agli adulti.
4. Farà accrescere la presa di coscienza della formazione anti razzista necessaria a combattere il razzismo e la discriminazione in classe.

A tal fine, il Modulo è diviso nelle seguenti unità:

- |  |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Metodi esperenziali nelle classi interculturali</li><li>2. Dinamiche di gruppo nelle classi interculturali</li><li>3. Razzismo e discriminazione in classe</li><li>4. Casi-studio pratici</li></ol> |
|--|

#### Risultati Formativi

Al termine di questo modulo, i corsisti dovranno essere in grado di:



- sviluppare un'ampia base teorica che rifletterà tecniche innovative di formazione applicate alla formazione degli adulti in contesti interculturali e alle discipline correlate
- riconoscere gli effetti del razzismo sistemico e le sue influenze sulla formazione agli adulti.
- sviluppare un approccio critico verso la formazione anti razzista per gestire al meglio il razzismo nelle classi.
- creare in classe un ambiente coinvolgente dove prevale l'apprendimento interattivo
- adottare un orientamento volto all'auto-riflessione ed all'auto-critica necessari all'insegnamento in contesti interculturali.

### Letture essenziali

Fowler, S. M., & Mumford, M. G. (1995). *Intercultural Sourcebook: Cross-cultural Training Methods. Interactional methods of role plays, cultural contrast, and simulation games, and the cognitive methods of critical incidents, cultural assimilators and case studies.*

Girvan, C., Conneely, C., & Tangney, B. (2016). "Extending experiential learning in teacher professional development". *Teaching and Teacher Education* 58, pp. 129-139.

McIntosh P. (1990). "White Privilege: Unpacking the Invisible Knapsack" In: *Independent School*, Wellesley Collage Center for Research on Women  
(<https://nationalseedproject.org/Key-SEED-Texts/white-privilege-unpacking-the-invisible-knapsack>)

Utt, J., & Tochluk, S. (2020). White Teacher, Know Thyself: Improving Anti-Racist Praxis Through Racial Identity Development. *Urban Education*, 55(1), 125–152.  
<https://doi.org/10.1177/0042085916648741>

### Letture aggiuntive

Athanasiou, A., Baldoukas, A., Panaoura, R. (2014). *Handbook for Adult Teaching Staff*, Frederic University Publication, Nicosia.  
[http://www.moec.gov.cy/aethee/synedria/2014\\_teliko/2014\\_06\\_26\\_handbook\\_english.pdf](http://www.moec.gov.cy/aethee/synedria/2014_teliko/2014_06_26_handbook_english.pdf)

Crenshaw, K. (1989), 'Demarginalizing the Intersection of Race and Sex: A Black Feminist Critique of Antidiscrimination Doctrine, Feminist Theory, and Antiracist Politics', *University of Chicago Legal Forum*, Vol. 1989, No. N/A, pp. 139-167.

Joughin G. (2009) [Ed.]. *Assessment, learning and judgement in higher education*. London: Springer.

Kolb, A. & Kolb, D. (2005). *Learning Styles and Learning Spaces: Enhancing Experiential Learning in Higher Education*. *Academy of Management Learning & Education*, 4.



LSA Inclusive Teaching Initiative, University of Michigan (<http://sites.lsa.umich.edu/inclusive-teaching/>)

Martin, A., Franc, D. (2004). *Outdoor and Experiential Learning. An Holistic and Creative Approach to Programme Design*. Routledge.

Moser, H. et al (2012). "Opening Doors to Adult Education for Migrants". Learning Community Project Partnership, Graz. [https://www.bgz-berlin.de/files/r18\\_opening\\_doors\\_to\\_adult\\_education\\_for\\_migrants\\_hohe\\_aufloesung.pdf](https://www.bgz-berlin.de/files/r18_opening_doors_to_adult_education_for_migrants_hohe_aufloesung.pdf)

Symeou, L. & Karagiorgi, Y. (2018) "Culturally aware but not yet ready to teach the "others": Reflections on a Roma education teacher training programme", *Journal for Multicultural Education*, Vol. 12 Issue: 4, pp.314-329,.

Sheared, V. & Johnson-Bailey, J. (2010). *The handbook of race and adult education: A resource for dialogue on racism*. San Francisco: Wiley & Sons.

Unknown author (2016). Adult Training Methodology and Techniques. Olympic Training and Consulting. [http://www.mediation-time.eu/images/TIME\\_O5\\_Trainer\\_Course\\_Module\\_2.pdf](http://www.mediation-time.eu/images/TIME_O5_Trainer_Course_Module_2.pdf)

## Modulo 4: Impatto e cittadinanza globale

Il Modulo 4 ripercorre i temi affrontati durante tutto il corso e quale incidenza, quale impatto hanno avuto questi fattori, le metodologie e gli strumenti professionali utilizzati nella formazione, nonché la crescita personale degli insegnanti e degli alunni stessi. Questa unità ha lo scopo di accrescere negli educatori la consapevolezza dell'impatto interculturale nel suo insieme e gli approfondimenti della cittadinanza globale e dell'istruzione globale. E' presente un focus sull'auto-riflessione e sull'auto-valutazione in termini di crescita professionale, nel più ampio senso del concetto di cittadinanza globale. L'unità è così suddivisa, in 4 sezioni:

1. L'impatto personale e il nostro ruolo di educatori
2. Impatto sociale
3. Cittadinanza globale
4. Intercultura vs Cittadinanza globale

In questa unità verranno trattate le seguenti tematiche:

- Le conoscenze acquisite nel campo della formazione agli adulti come potranno aiutare gli insegnanti nell'adozione di approcci più adeguati nell'insegnamento ad adulti migranti?
- La formazione interculturale e le sue competenze come potranno aiutare i formatori nella pratica di insegnamento?
- I diversi concetti di tempo e le sue percezioni, dignità, ecc.. come possono aiutare al meglio gli insegnanti nella comprensione e nell'insegnamento?



- Questo corso come migliorerà le competenze degli insegnanti? E soprattutto nella loro crescita personale?
- E la vita dei migranti, quale influenza subirà a seguito del corso, si sentiranno più supportati dagli insegnanti?
- Quale valore riconoscere a questo corso?
- 

Saranno introdotte anche le definizioni di cittadinanza globale e di formazione globale per un'attenta riflessione sul modo in cui i migranti saranno in grado di vivere e lavorare in società più inclusive con l'aiuto di questo corso.

### Risultati formativi

Al termine di questo modulo, i corsisti saranno in grado di:

- Dimostrare una comprensione critica delle principali teorie e definizioni che riguardano il tema della formazione agli adulti e dell'educazione interculturale apprese in tutto il corso.
- Dimostrare una comprensione critica delle metodologie e delle risorse che possono essere usate quando si lavora con i migranti anche nell'insegnamento.
- Dimostrare la conoscenza teorica della cittadinanza globale e dell'educazione globale e una comprensione su come il corso procede nel raggiungimento degli obiettivi di una società più inclusiva e di cittadinanza globale.
- Comprendere le sfide e le complessità che si incontrano nel campo della formazione e dell'insegnamento ad adulti migranti, e le competenze richieste nel formatore.
- Evidenziare un approccio critico sulla formazione professionale acquisita con il corso .
- Capire le strategie per un possibile trasferimento e condivisione delle metodologie acquisite con altri insegnanti.

### Lecture essenziali

Giannoukos G, Besas G, Galiropoulos Ch, Hioctour V. (2015). The Role of the Educator in Adult Education. *Journal of Education and Learning*. Vol. 9(3) pp. 237- 240.

Ibrahim, I. (2004). Global citizenship: teaching and learning about cultural diversity, in *Race Equality Teaching* © Trentham Books  
<https://www.ingentaconnect.com/content/ioep/ret/2003/00000022/00000002/art00008?crawler=true>

Lourenço, M. (2018). "Global, international and intercultural education: three contemporary approaches to teaching and learning". *On the Horizon*, 26 (2), 61-71.  
<https://doi.org/10.1108/OTH-06-2018-095>  
[https://ria.ua.pt/bitstream/10773/25407/1/PDF\\_Proof%28AAM\\_Editorial%29.pdf](https://ria.ua.pt/bitstream/10773/25407/1/PDF_Proof%28AAM_Editorial%29.pdf)

Wintersteiner, W.; Grobbauer, H.; Diendorfer, G.; Reitmair-Juárez, S. (2015). Global Citizenship Education Citizenship – Education for Globalizing Societies. In cooperation with the Austrian Commission for UNESCO Klagenfurt, Salzburg, Vienna <https://www.peace-ed->





[campaign.org/wp-content/uploads/2015/11/GLOBAL-CITIZENSHIP-EDUCATION\\_AUSTRIA.pdf](https://campaign.org/wp-content/uploads/2015/11/GLOBAL-CITIZENSHIP-EDUCATION_AUSTRIA.pdf)

## Letture aggiuntive

Atallah, H.; Aubarell, G.; Insalaco, E.; Elshaarawy, A.; Mahmoud, B. (2014). *The Anna Lindh Education Handbook Intercultural Citizenship in the Euro -Mediterranean Region*.

[https://www.annalindhfoundation.org/sites/annalindh.org/files/documents/page/education\\_handbook\\_en\\_0\\_0.pdf](https://www.annalindhfoundation.org/sites/annalindh.org/files/documents/page/education_handbook_en_0_0.pdf)

European Parliament/Directorate General for International Policies of the Union/Policy Department: Structural and Cohesion Policies/ Culture and Education, 2008. Intercultural Education in Schools. IP/B/FWC/2006-169-Lot2-C01-SC02. PE 405.392.

[http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/etudes/JOIN/2007/389585/IPOL-CULT\\_ET%282007%29389585\\_EN.pdf](http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/etudes/JOIN/2007/389585/IPOL-CULT_ET%282007%29389585_EN.pdf)

Jääskeläinen, L.; Kaivola, T.; O'Loughlin, E.; Wegimont, L. (2011). "Becoming a Global Citizen". *Proceedings of the International Symposium on Competencies of Global Citizens* Espoo, Finland, 5-7<sup>th</sup> October 2011. FNBE THE Finnish national board of education, GENE Global education network Europe. [https://gene.eu/wp-content/uploads/Gene\\_SymposiumEspooFinland2011BecomingAGlobalCitizen-FinalDraft.pdf](https://gene.eu/wp-content/uploads/Gene_SymposiumEspooFinland2011BecomingAGlobalCitizen-FinalDraft.pdf)

Leslie, A. (2009). "Sustainable communities: the role of global citizenship education". *POLIS Journal*, Vol.2, Winter 2009, University of Leeds.

<https://pdfs.semanticscholar.org/efca/236a717e1e46a9503b83187c94b1befacf8c.pdf>

Morgan, J. (2016). Reshaping the role of a special educator into a collaborative learning specialist. *International Journal of Whole Schooling*, 12(1), pp. 40-60.

<https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1095368.pdf>

Schwartz, M.; Birot-Salsbury, A.; Beaumont, A.; Y.B. Roosmets, V. (2016). *Coloured Glasses: Manual for Intercultural and Global Citizenship Education*, EEE-YFU

[https://www.obessu.org/site/assets/files/1983/coloured\\_glasses\\_manual\\_2016\\_final\\_2.pdf](https://www.obessu.org/site/assets/files/1983/coloured_glasses_manual_2016_final_2.pdf)

Silva, M. C.; Cabezudo, A.; Christidis, C.; Demetriadou-Saltet, V.; Halbartschlager, F.; Mihai, G. (2012). *Global Education Guidelines Concepts and Methodologies On Global Education For Educators And Policy Makers*. <https://rm.coe.int/168070eb85>

## Risorse aggiuntive

### Giochi e attività di classe



Barbarash, L. (1999). *Multicultural Games*. Champaign, IL: Human Kinetics Press, 1999. 75 games from 43 countries or cultures.

Bell, R. C. (1979). *Board and Table Games from Many Civilizations* (Rev. ed). New York: Dover. 182 board and tabletop games.

Berne, Eric (1964). *Games People Play*. New York: Grove Press

Donna M. Stringer and Patricia A. Cassidy, *52 Activities for Improving Cross-Cultural Communication*. Boston: Intercultural Press, 2009.

Orlando, L. (1999). *The Multicultural Game Book* (Grades 1-6); New York: Scholastic. 70 traditional games from 30 countries.

Sivasailam "Thiagi" Thiagarajan with Raja Thiagarajan, *Barnga: A Simulation Game on Cultural Clashes*, Boston: Intercultural Press, 2006

### **Educazione anti-razzista**

The Anti-Racist Educator <https://www.theantiracisteducator.com>

Briefing: Anti-racist education, December 2018. The Educational Institute of Scotland. <https://www.eis.org.uk/Content/images/Equality/AntiracistBME/Updated%20Dec%202018%20-%20EIS%20Briefing%20-%20Anti-Racist%20Education.pdf>

Addressing Inclusion: Effectively Tackling Racism in Schools <http://respectme.org.uk/wp-content/uploads/2019/01/Addressing-Inclusion-Effectively-Challenging-Racism-in-Schools.pdf>

Celebrating Difference: Exploring Stereotypes and Anti-Racism [https://static1.squarespace.com/static/5b602e3a8ab722cbfa307afa/t/5c4eef0342bfc120279b078a/1548676873246/22391\\_RESPECTME\\_REDCARD\\_V4.pdf](https://static1.squarespace.com/static/5b602e3a8ab722cbfa307afa/t/5c4eef0342bfc120279b078a/1548676873246/22391_RESPECTME_REDCARD_V4.pdf)

### **Erasmus+ projects**

<https://reinclusion.eu/>

<http://www.erasmus-talking.eu/>

<http://inter-move.eu>

<http://win.radar.communicationproject.eu/web/>

\*\*\*

